

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 82 (1964)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse
Wochenschrift

2

82. Jahrgang Donnerstag 9. Januar 1964

Organ des SIA und der GEP
Herausgeber
W. Jegher und A. Ostertag

The advertisement features a large, stylized black silhouette of a hand holding a pencil, positioned above a compass. Below them is a multi-story building facade with horizontal stripes and vertical windows. A second hand is shown pointing towards the building from the bottom left. The word 'SIFRAG' is printed in a bold, sans-serif font at the bottom right.

der Architekt
empfiehlt
Sifrag-
Klimaanlagen

Sifrag Luft- und Klimatechnik
Frei AG
Bern Zürich Basel Lausanne Lugano

Inhalt

Mouvements d'une nappe souterraine entourant une galerie. Par J. Wilhelm	21
Kindergarten in Muttenz. Arch. W. Senn	29*
Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie 1962/63	29
Kultur und Wirtschaft (Festschrift E. Böhler). Von A. Ostertag	30
Hans Behn-Eschenburg	32

Buchbesprechungen

Taschenbuch der Wasserwirtschaft, von H. Press	32
Calcul plastique des constructions, par Ch. Massonet et M. Save. Echafaudages tubulaires, par Th. Coppel et J.-J. Coulon. Grundzüge der Zerspannungslehre, von M. Kronenberg. High Temperature Water Heating, by P. L. Geiringer	33
Neuerscheinungen	34

Mitteilungen

Eidg. Techn. Hochschule. Fernbedienung für grosse Schiffsmotoren. Persönliches	34
--	----

Nekrolog

A. Genoud. O. Stückler	34
----------------------------------	----

Wettbewerbe

Ueberbauung Tronchetto in Venedig .	34
-------------------------------------	----

Ankündigungen

Studienreise über Holzwirtschaft in Norditalien. Vereinigung für freies Unternehmertum. Vortragskalender .	34
--	----

Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

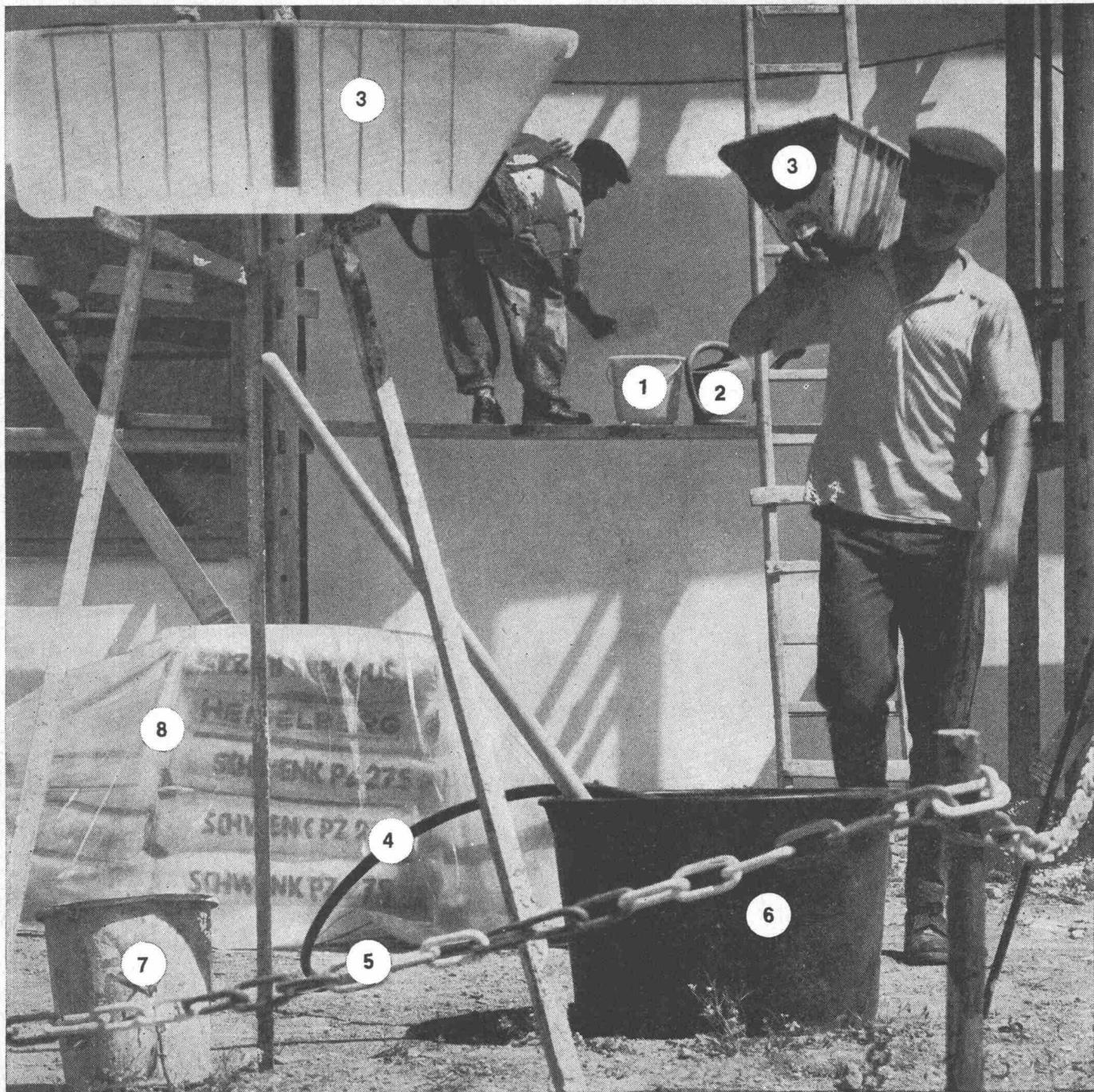
Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

Anzeigenverwaltung

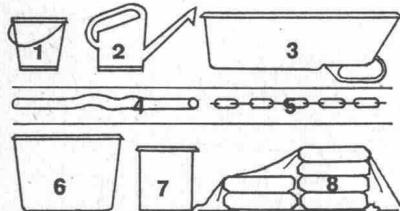
Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94. Postfach Zürich 23, Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

Verlag und Redaktion

Zürich 3/45, Staffelstr. 12, Postf. Zürich 1
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110



Leichtes, rostfreies Baugerät aus LUPOLEN



Mörtelkübel, Speisträger und Eimer aus LUPOLEN sind leicht an Gewicht und ersparen den Bauarbeitern das Schleppen von überflüssigen Lasten. Diese Arbeitsgeräte sind robust, alte-

rungsbeständig und können nicht rosten. Darum denkt der Fachmann an Geräte aus LUPOLEN, wenn es um Arbeitsrationalisierung auf der Baustelle geht.

Arbeitsgeräte aus LUPOLEN sind

- leicht
- bruchfest
- rostfrei
- formbeständig
- frostfest

Für die Markierung von Baustellen sind Absperrketten aus LUPOLEN ein zweckmäßiges Hilfsmittel. Folie aus demselben Kunststoff ist unentbehrlich für das Abdecken von Materialstapeln und Baumaschinen im Freien.

Wir weisen gern Firmen nach, die Arbeitsgeräte und Folie aus LUPOLEN herstellen.

Lupolen **BASF**

ein Werkstoff mit Zukunft

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG
6700 Ludwigshafen am Rhein

Senden Sie bitte weiteres LUPOLEN-Informationsmaterial an

SBZ

Name _____

Firma _____

Anschrift _____

Vertretung für die Schweiz
ORGANCHEMIE AG
Bellerivestraße 67
Zürich, Telefon (051) 471920

neu

Sichtbeton
rationeller und
schneller



pavaform®

Auf Pava-form Platten vorfabriziertes Betonelement vor dem Verlegen.

**die neue Schalungsplatte für Sichtbeton
und vorfabrizierte Bauelemente**

Mit den kunststoffveredelten Pava-form Platten wird Sichtbeton rationeller und schneller ausgeführt. Ihre glatt bleibende Oberfläche ermöglicht sofortige und kostensparende Reinigung. Grossformatig und trotzdem gering im Gewicht, sind die Platten rasch verlegt und

wieder ausgeschalt. Dank der harten, widerstandsfähigen Beschichtung können sie dutzendmal beidseitig verwendet werden. Unser technischer Beratungsdienst steht Ihnen kostenlos zur Verfügung — rufen Sie uns an.

BON

zum Bezug

der Pava-form Dokumentation

Name _____

Firma _____

Adresse _____

Ein Produkt der Pavatex AG,
Zürich 2, Telefon 051/23 76 76

(Einsenden an
Pavatex AG, Postfach, Zürich 27)

*Mehr Ladeleistung bei
verkürztem Ladevorgang
mit dem neuartigen
Euclid - Schwenklader
L-20 und L-30*

Vergleichen Sie:

**Die erstaunliche
Wendigkeit**

*Gelenksteuerung
Kleinster Wenderadius
Um 51% reduzierter Fahrweg
beim Ladevorgang
Sie lenken die Schaufel
Die Hinterräder laufen immer
in der Schaufelpur*

**Die hohe
Standfestigkeit**

*speziell beim Laden
von schwerem Material
Weiter Radstand
Gute Gewichtsverteilung
Hubkraft Mod. L-20 : 6940 kg
Mod. L-30 : 8400 kg
Max. Entleerhöhe Mod. L-20 : 2,61 m
Mod. L-30 : 2,81 m*

**Die rationelle
Antriebsleistung**

*Allison-Drehmomentwandler
und halbautomat. Getriebe
Differential- und Planeten-
Getriebe in den Achsen
Kein Anhalten beim Gangschalten
Allrad-Antrieb
Differentialsperre*

**Die einfache
Bedienung**

*Ausgezeichnete Sicht nach
allen Seiten
Übersichtliche Anordnung der
Bedienungshebel
Automatische Rückkehr der
Schaufel in Grabstellung*

**Die mühelose
Wartung**

*Beste Zugänglichkeit zu
Antriebsaggregaten und Hydraulik
Keine Abschmiergrube
erforderlich*

Der Unterzeichnete
interessiert sich
für den neuen
Euclid-Schwenklader
L-20 / L-30
und wünscht eine
unverbindliche
Vorführung / Offerte

(Nichtzutreffendes
streichen)

Bitte einsenden an:
Kellmobil AG
Baumaschinen
Kriesbachstrasse 5
Wallisellen ZH

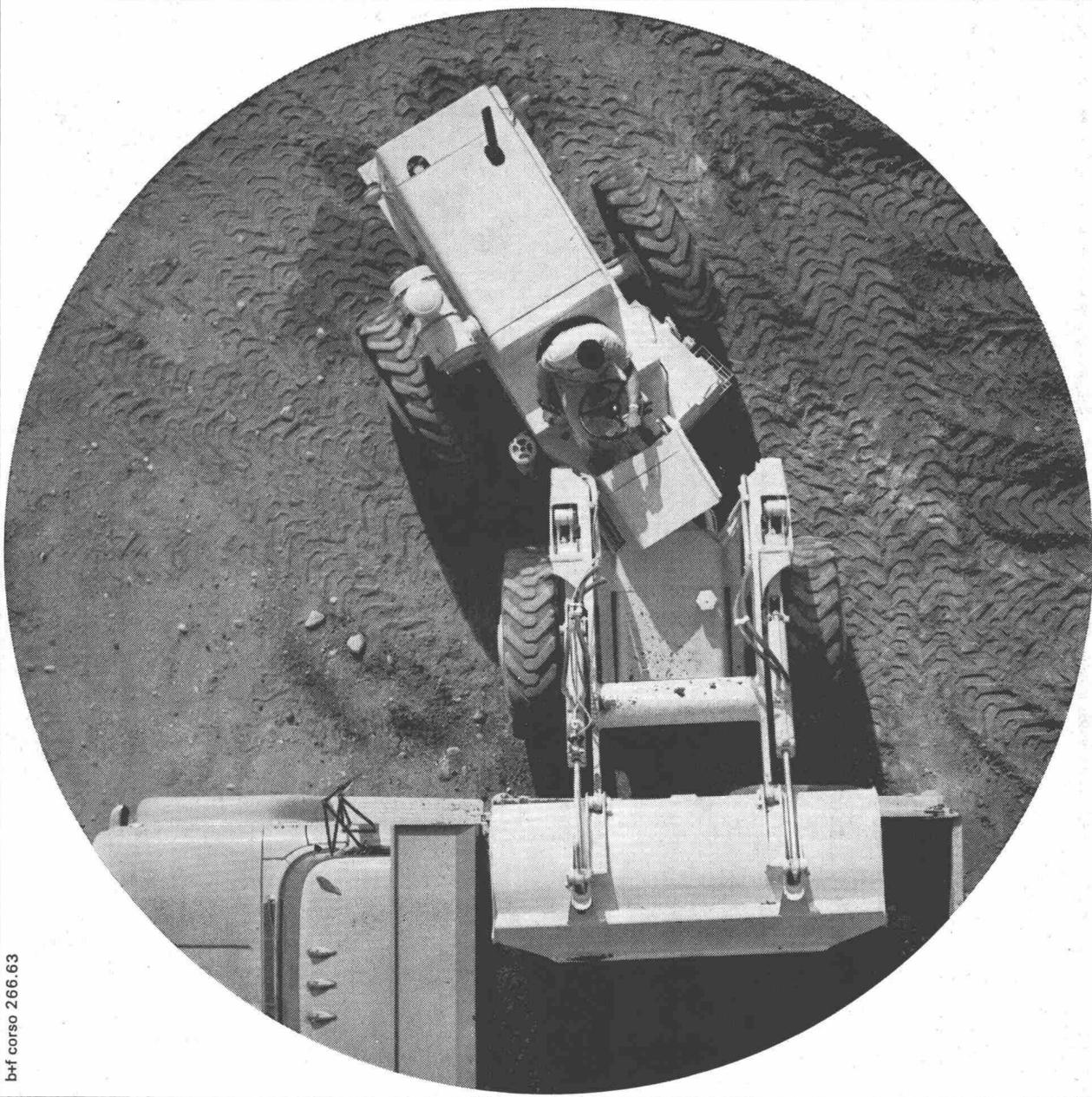
Bon

Name/Firma : _____

Adresse : _____

***Euclid's
bewegen
die Welt***

***Euclid-Schwenklader
ein Produkt
der General Motors
sofort
ab Lager lieferbar***



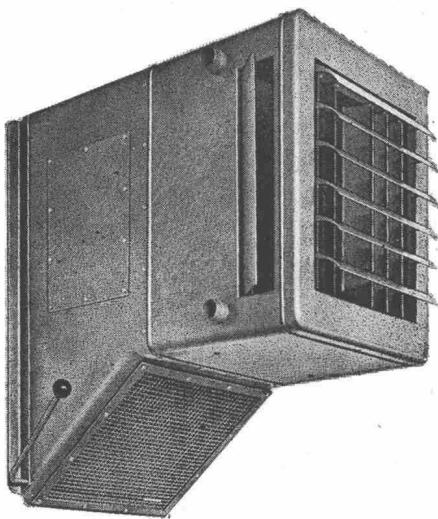
b+f corso 266.63

Mit diesem Zeichen
werben wir für
die Euclid-Produkte.
Unser Verkaufs-
programm: Rückwärts-
kipper, Scraper,
Bodenentleerer, Bull-
dozer und die
neuen Euclid-Lader.



Kellmobil AG

Wallisellen ZH Kriesbachstr. 5 Tel. 051 93 10 33



Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo nebst der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.

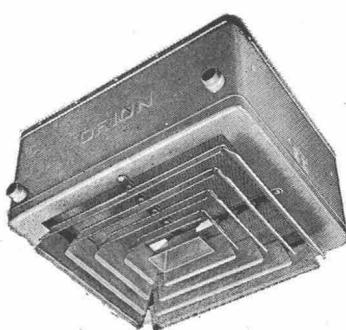


Die Mischluftklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.

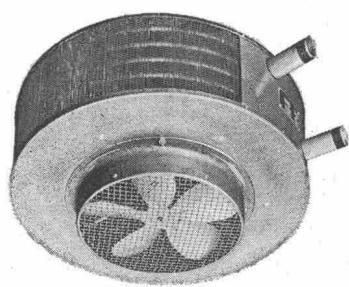
ORION-

Luftheiz-Apparate

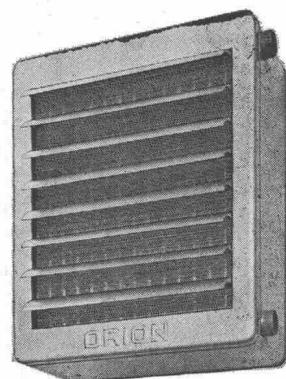
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



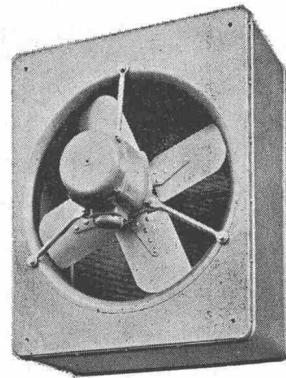
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können.



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhindert.



Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatentyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Plazierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate

Hardturmstrasse 185

Telefon 051/42 16 00



MIAG explosionsgeschützte Gabelstapler

für geschlossene Räume, Lagerhallen aber auch im Freien: wo explosionsfähige Gas-Luft-Gemische und Dämpfe entstehen, wo durch Salze, chemisch aggressive Dämpfe, Luftfeuchtigkeit u.a. erhöhte Korrosionsgefahr entsteht, in staubigen Betrieben mit Asche, Flugsand, Metalloxyd ...

bieten die

MIAG-Liftmobile LM 1 Ex – LM 2,5 Ex, Tragkraft 1–2,5 t

durch ihre druckfeste und staubdichte Kapselung sowie explosionsgeschützte elektrische Installation sicheren Schutz gegen Explosionsgefahr. Die Fahrzeuge sind gegen Staub und feinste Teilchen gut geschützt. Daher: besondere Zuverlässigkeit und erhöhte Betriebssicherheit.

SEV-geprüft

MBA

• 56315

MASCHINEN UND BAHNBEDARF
AKTIENGESELLSCHAFT
DÜBENDORF / ZÜRICH
TEL. (051) 85 0021 – 25

MBA/DÜBENDORF

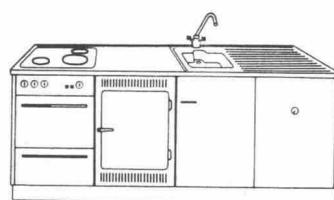
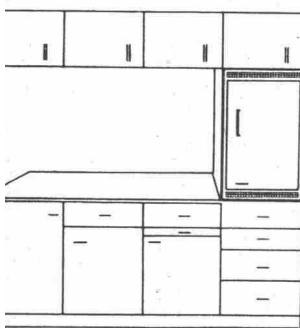
forster

2 Einbau-Kühlschränke 70 u. 150 l

Beide Modelle geeignet zum Einbau in Holzmöbel und Küchen-
mbinationen (Normmasse 55/60/90 cm). Einfachste Montage,
oderne Formgebung.

istungsstarke Kühlaggregate mit stufenlosem Thermostat,
VV-geprüft.

isführung: Aussengehäuse Stahlblech, einbrennemailliert,
engehäuse und Türausbau nahtlos aus hygienischem, ge-
chlossenem Kunststoff verformt. Bandung links oder rechts. Ver-
stellbare Tablare, Türausbau.



70 l Absorber

70 l Absorber Fr. 295.–

Verstellbare Tablare, praktischer Türausbau für 7 Eier und
4 Flaschen, grosse Eiswürfelschublade.
Garantie: Kühlaggregat 6 Jahre.

150 l Kompressor Fr. 485.– exkl. Gemüseschalen

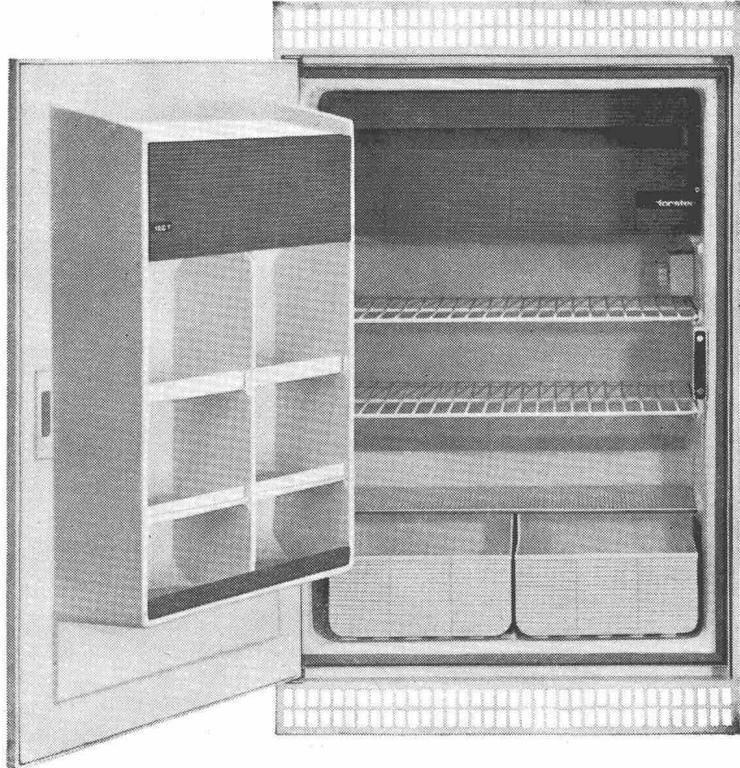
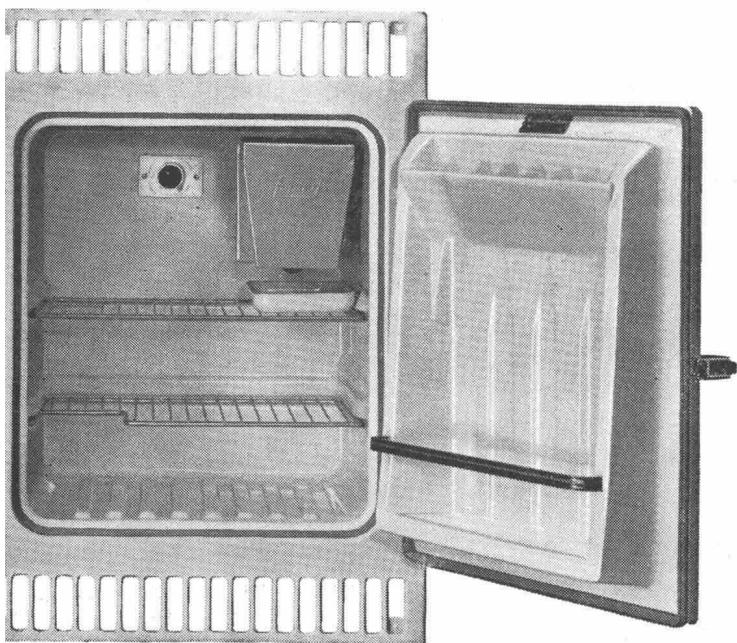
Eignet sich für bündigen Fronteinbau. Raumsparende Kon-
struktion.

17 l Tiefkühlfach für Temperaturen bis -18° C. Grosse Eis-
würfelschublade. Raffinierter, besonders grosser Türausbau mit
verstellbaren Tablaren, Butter- und Käsefach, sowie Halter für
14 Eier, fasst 4 Literflaschen. Wichtig für die Reinigung: Der
Frontrahmen mit den beiden Lüftungsgittern lässt sich leicht
wegnehmen.

Garantie: Kühlaggregat 5 Jahre.

Forster schafft einen neuen Standard für Qualität, Leistung und
Komfort im schweizerischen Kühlschrankbau.
Bitte verlangen Sie Offerte und Spezialprospekt.
Beratung in allen Einbaufragen.

150 l Kompressor



forster

Aktiengesellschaft Hermann Forster Arbon Telephon 071 / 46 41 41

Büro und Lager Zürich, Altenhofstrasse 46, Telephon 051/24 7742 — Büro Lausanne, Rue de Genève 95, Telephon 021/25 57 12

Bauen und Isolieren

mit MOLTOPREN® H = Polyurethan-Hartschaum

Verschäumungen an Ort

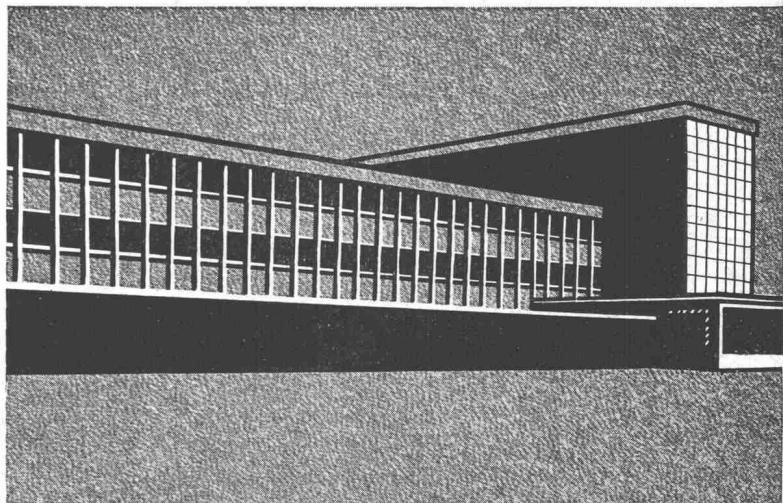
Hohlräume, Leitungskanäle usw.

Montagefertige Bau-Elemente

Wände, Dachplatten usw.

Isolierplatten

für Flachdächer, Apparatebau, Speicher
und andere hohe Ansprüche usw.



Technische Daten:

Wärmeleitzahl λ bei 20 °C
Dampfleitzahl bei 20 °C
Druckfestigkeit bei 20 °C
Geschlossene Zellen
Wasseraufnahme in 24 Stunden
Flammwidrig, temperaturbeständig

RG 40 kg/m ³
0,025 kcal/mh °C
0,0007 g/mh mm Hg
1,0–2,0 kg/cm ²
90–95 %
max. 2 Vol. %
kurzzeitig bis 170 °C

RG 60 kg/m ³
0,027 kcal/mh °C
0,0006 g/mh mm Hg
3,0–4,0 kg/cm ²
92–96 %
max. 1 Vol. %
kurzzeitig bis 170 °C



Technische Beratung, Fabrikation und Ausführung durch:

MEIER-SCHENK AG

ZÜRICH-OERLIKON
ST. GALLEN 1
BIEL - BIENNE

Oleanderstrasse 2–8
Ilgenstrasse 16–18
Schleusenweg 7

Isolierwerk

Telephon 051 / 46 70 28
Telephon 071 / 22 35 64
Telephon 032 / 4 76 76

Platzisoleure in Aarau Biel Chur St. Gallen Zürich

® = Eingetragenes Warenzeichen der Farbenfabriken Bayer AG Leverkusen

Isolieren im Hochbau

mit Kork und Polystyrol für

**Fassaden
Flachdächer
Decken**

usw.

Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug

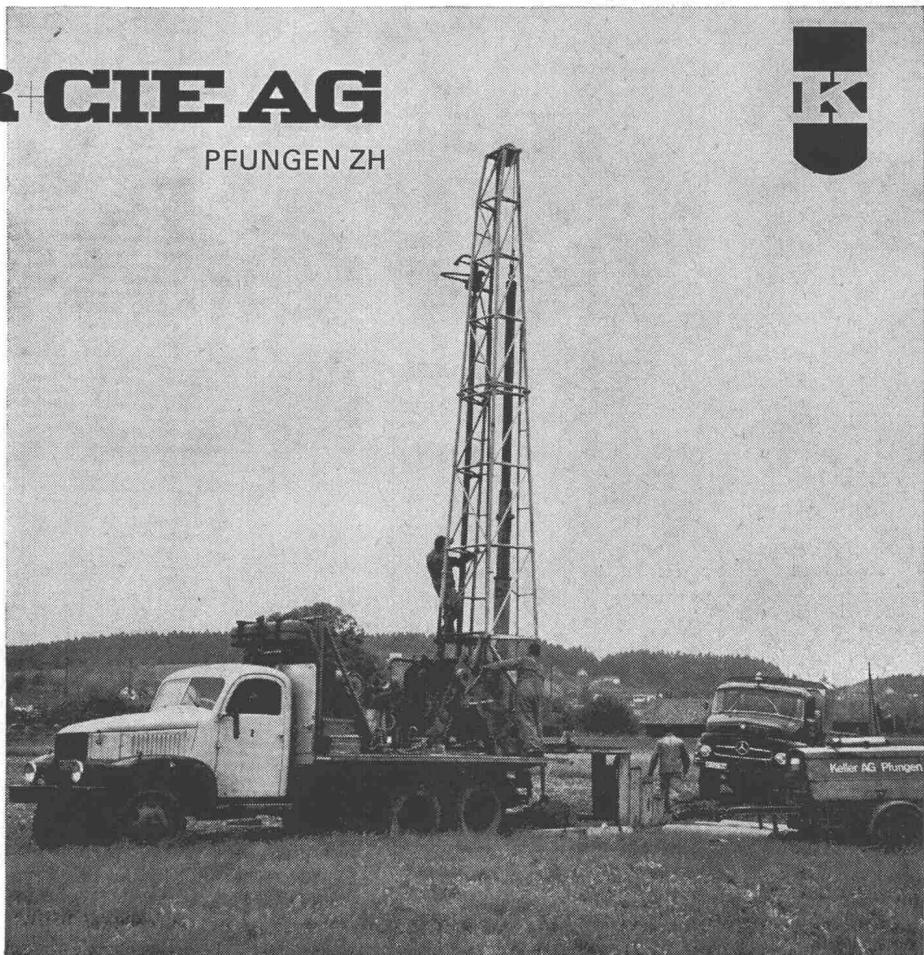
KELLER + CIE AG

ZIEGELEIEN

**ABTEILUNG
SONDIERBOHRUNGEN**

TEL. (052) 3 14 07

PFUNGEN ZH



Unser erfahrenes
und qualifiziertes Personal
löst Ihre Probleme

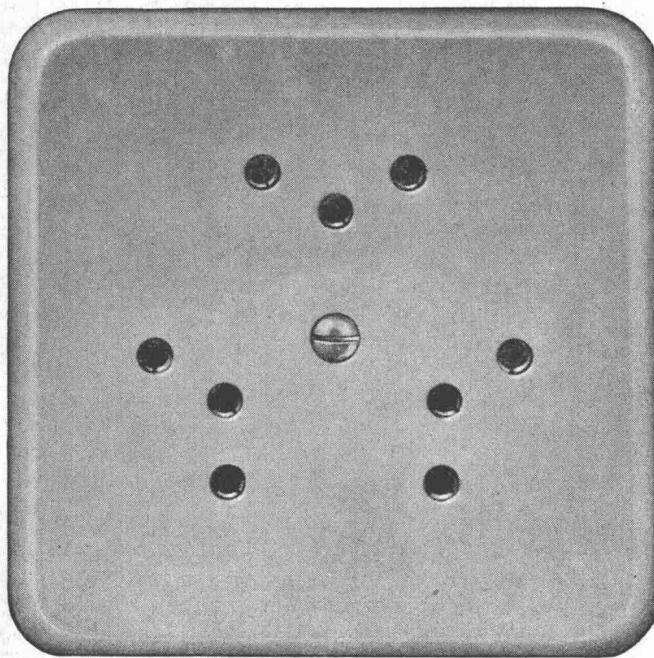
Grösse I Pml = 86 x 86 mm

No. 76303 Pml
Diese Steckdosen sind
mit Isolier, resstoff-
Abdeckplatten
Farbe 61 (creme-weiss) oder
62 (eichenbeinfarbig) lieferbar

Adolf Feller AG Horgen

Mehrfach-Steckdose mit
Schutzkontakt

2 P + E 10 A 250 V
Ausführung für 3 Stecker



Verschiedene unserer
Modelle wurden mit
der Anerkennungsurkunde
"Die gute Form"
ausgezeichnet.



kämpf schaltafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

064 3 4212

nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln
wachsen und schwinden nicht

sie ergeben saubere Sichtflächen

sie brauchen viel weniger Arbeitszeit

sie werden 50 und mehr Male verwendet

sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)

sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

Verkauf 1962 m²

120 000

87 000

77 000

55 000

42 000

40 000

29 000

27 000

19 000

12 000

11 000

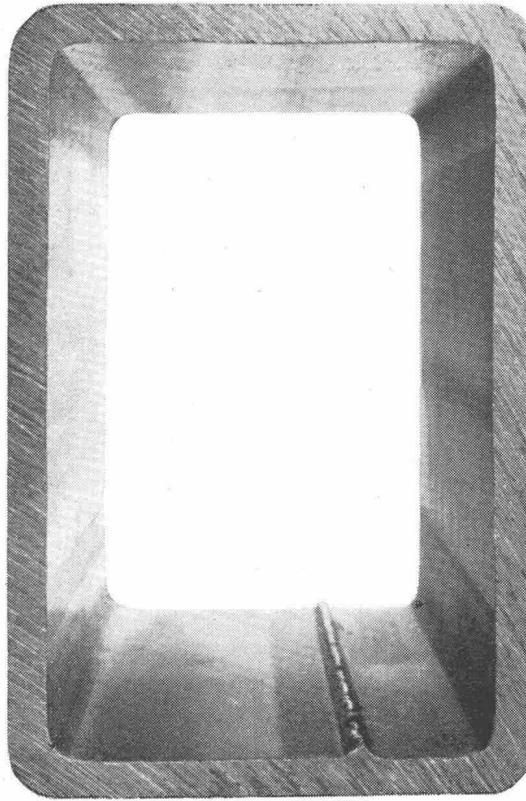
4 000

Wir haben 1962 die Produktion
rationalisiert und vergrößert,
damit wir unsere überzeug-
ten, treuen Verbraucher und
die neuen Kunden schneller
und besser bedienen können

1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961

forster

Form-Stahlrohre



Der entscheidende Vorteil in Ihrer Rechnung: Quadrat- und Rechteck-Stahlrohre kaltgewalzt. Sie helfen Ihre Kosten senken. Wir freuen uns, Sie zu beraten.

Aktiengesellschaft
Hermann Forster Arbon



der
All-Rad-Transporter
für schwierigste
Verhältnisse

Schon mit dem 4-Rad-Antrieb und der günstigen Gewichtsverteilung vollbringt er Leistungen, die sonst kein Motorfahrzeug schafft. Mit dem Seilzug im Gleichlauf ist ihm kein Gelände zu steil und kein Boden zu schlecht.

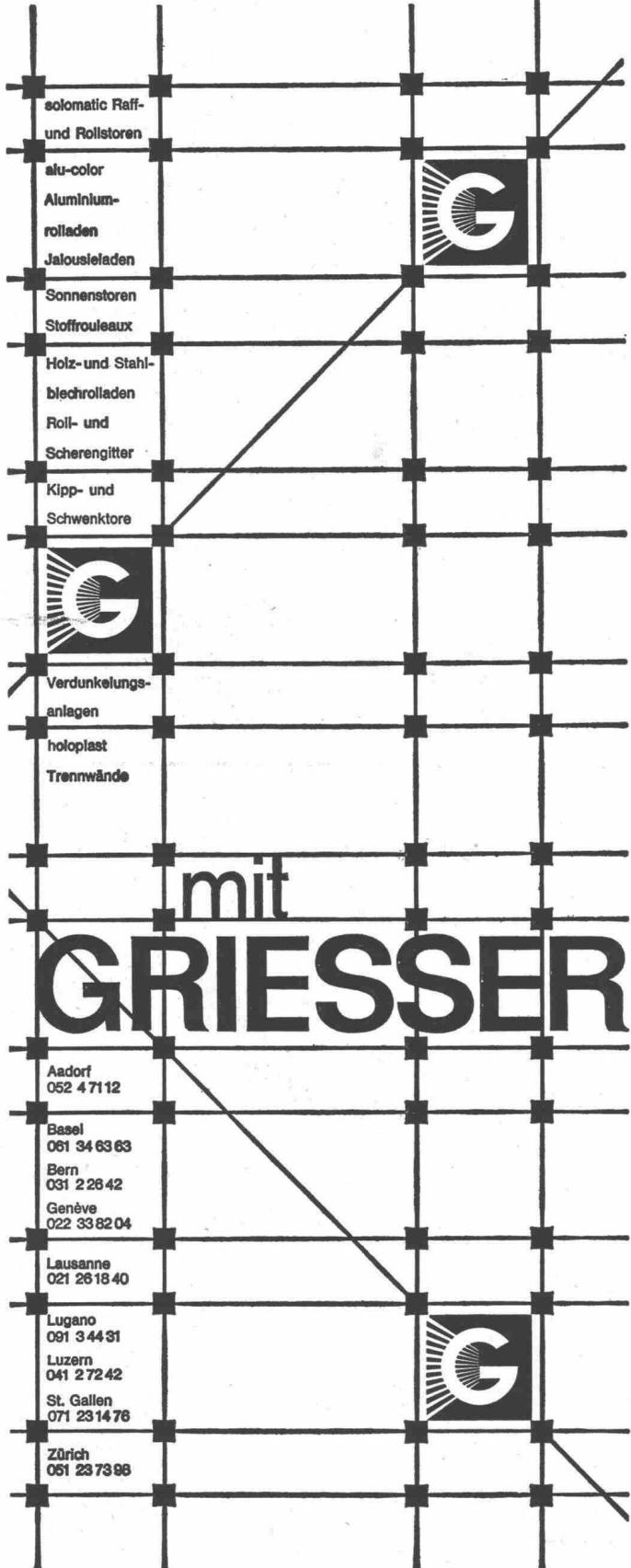
20 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Seilspill auf Wunsch. Radstand verstellbar von 1.70 - 2.50 m. Aufbau mit wenigen Handgriffen austauschbar! Dreiseitenkipper 1 m³, Rückwärtsskipper, normale Ladebrücke, Tankaufbau, Schneepflug, Straßenbaugeräte usw. usw.



Hans Merk Dietikon / ZH

Maschinenfabrik - Tel. (051) 88 91 21

zeitgemäß bauen



VON ROLL

CARON-Stahl

CARON-Stahl und Spannbeton

Die ideale Kombination mit bedeutenden Vorteilen.
Als ergänzende «schlaffe» Armierung in vorgespannten Bauwerken oder als Hauptarmierung in nicht vorgespannten Konstruktionselementen bietet CARON-Stahl wesentliche Vorteile:

Hohe Streckgrenze (min. 4600 kg/cm²)
Konstanter Querschnitt
Hervorragender, kontinuierlicher Gleitwiderstand im Beton
Hohe Brandsicherheit
Beste Handlichkeit
Große Steifigkeit der verlegten Armierungen

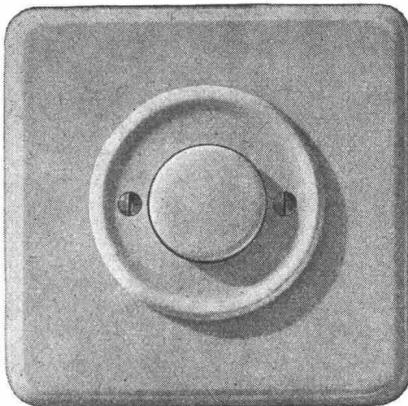
Lieferung durch den Eisenhandel

VON ROLL AG.
Werk Gerlaingen



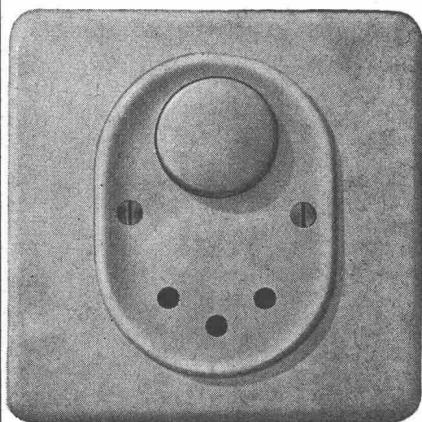
Ihr Vorteil

Wahren Sie sich Ihren Vorteil durch Verwendung von Xamax-Druckknopfschaltern! Wir bieten Ihnen Gewähr für die Richtigkeit Ihrer Entscheidung. Denn Xamax-Druckknopfschalter sind nicht nur formschön, sondern dank ihrem elastischen Schaltmechanismus praktisch unverwüstlich. Ausserdem helfen sie Tapeten und Wände sauberhalten.



173 100 IGR cr

173 100/12 IGR cr

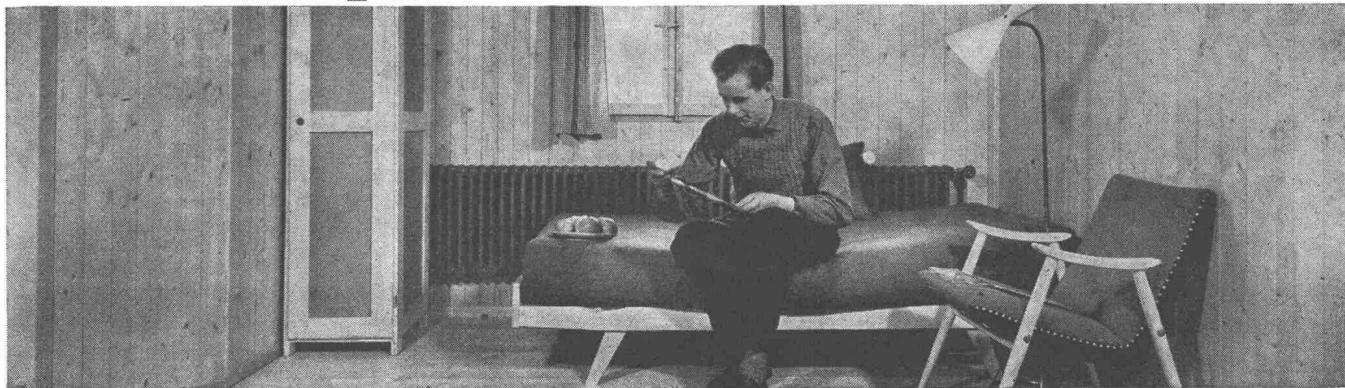
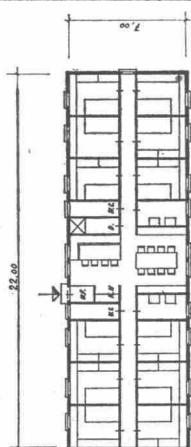


Xamax AG Zürich-Oerlikon
Telephon (051) 46 64 84

xamax

Vor-fabriziert... Herag

Vorfabrizierte
und zerlegbare Holzbauten
Hector Egger AG
Langenthal BE
Oberriet SG



... ein freundliches Heim für Gastarbeiter. Oder Büros, Schulpavillons, Verkaufsräume, Kantinen, Ferienhäuser... Jedes Raumproblem lässt sich mit vorfabrizierten Holzbauten lösen. Vorfabriziert, das heißt u. a. mit wenig

Kosten rasch aufgestellt. Die Marke Herag kennzeichnet «vorfabriziert». Aber Herag kennzeichnet auch Qualität. Denn einfach vorfabriziert und Herag-vorfabriziert sind zweierlei.

Auch hier gibt es Unterschiede in der Verarbeitung und in der Beständigkeit. Herag-Bauten können Sie nach jahrelangem Gebrauch wieder zerlegen, stapeln, verkaufen oder an einem neuen Ort aufstellen lassen.